





SOMMAIRE

INHALT

- | | |
|---|--|
| 4. Avant-propos du Président
Vorwort des Präsidenten | 26. Commentaires sur les comptes
Kommentare zur Jahresrechnung |
| 8. Point de vue du Directeur
Aus der Sicht des Direktors | 28. Bilan au 31 décembre
Bilanz am 31. Dezember |
| 10. 10^e anniversaire
10-jähriges Jubiläum | 30. Compte de résultat
Erfolgsrechnung |
| 12. Une évolution constante
Eine ständige Entwicklung | 31. Annexe aux comptes
Anhang zur Jahresrechnung |
| 16. Notre polyvalence est notre force
Unsere Vielseitigkeit ist unsere Stärke | 35. Tableau de financement
Finanzierungsübersicht |
| 20. 2012: une activité structurée autour de 1300 projets
2012: strukturierte Aktivität um 1300 Projekte | 36. Répartition du bénéfice résultant du bilan
Verwendung des Bilanzgewinnes |
| 24. Carte de visite
Visitenkarte | 37. Rapport de l'organe de révision
Bericht der Revisionsstelle |
| 25. Organes et structure
Organe und Struktur | |

4.

AVANT-PROPOS DU PRÉSIDENT



*Michael Wider, président d'HYDRO Exploitation SA
Michael Wider, Präsident von HYDRO Exploitation SA*

Notre valeur ajoutée est une priorité

En 2012, l'énergie est restée l'une des grandes préoccupations de la Suisse et de l'étranger. Le Conseil fédéral a publié sa stratégie énergétique 2050 et le domaine de l'électricité en fait partie. Des lois et ordonnances fédérales concernant cette stratégie, la sécurité d'approvisionnement et les réseaux, entre autres, ont été mises en consultation ou le seront. Bien que notre société ne soit pas ou peu concernée, nous nous devons d'observer de très près ces évolutions.

La capacité financière de nos clients, de nos partenaires actuels et potentiels, d'investir dans de nouveaux projets ou des projets de renouvellement est une source de revenus importante pour nous. C'est avec une certaine inquiétude que nous observons le subventionnement en Allemagne de plus de 20 milliards d'euros de quelque 60'000 MW de photovoltaïque et d'éoliennes installés, avec un effet négatif important sur le prix de la valorisation de la force hydraulique non-subventionnée.

Si ces tendances devaient se confirmer ou même s'accroître, la viabilité économique d'un des piliers les plus importants (> 50%) de la Stratégie énergétique 2050 serait mise en question – la force hydraulique même.

Dans un environnement plus exigeant, nous devons continuer à affirmer nos connaissances, notre excellence, nos compétences et notre aptitude à l'adaptation aux marchés en évolution. La valeur ajoutée qui en découle fait la force et la singularité de notre société.

Au terme de cet exercice 2012, je remercie chaque collaboratrice et chaque collaborateur pour le travail effectué. Leur engagement et leur professionnalisme sont à la fois la condition et la clé de notre réussite. Ma gratitude va également à la Direction d'HYDRO Exploitation SA pour le travail accompli. Je souhaite que 2013 soit couronnée du même succès.

Michael Wider
Président

Unsere Wertschöpfung hat Vorrang

Auch im 2012 ist die Energie in der Schweiz und im Ausland eine der zentralen Fragen. Der Bundesrat hat seine Energiestrategie 2050 veröffentlicht und der Strommarkt ist ein Bestandteil dieser Strategie. Verschiedene Gesetze und Verordnungen in Bezug auf die Strategie, die Versorgungssicherheit und die Stromnetze sind oder gehen in die Vernehmlassung. Obwohl unsere Firma nicht, oder nur am Rande davon betroffen ist, müssen wir die Entwicklung genauestens verfolgen.

Die Finanzkraft unserer Kunden, unserer aktuellen und potentiellen Geschäftspartner, entscheidet darüber, inwiefern sie in neue Projekte oder Erneuerungen investieren können. Dies wiederum ist direkt mit unserem finanziellen Wohlergehen verbunden. Wir sind sehr darum besorgt, dass in Deutschland die Produktion von 60'000 MW Solar- und Windenergie mit mehr als 20 Milliarden Euros unterstützt wird und befürchten, dass dies eine erhebliche negative Auswirkung auf die nicht subventionierten Wasserkraftpreise haben wird.

Sollten sich diese Tendenzen bestätigen oder sich sogar noch verstärken, wäre die wirtschaftliche Lebensfähigkeit einer der wichtigsten Pfeiler (> 50%) der Stromenergiestrategie 2050 in Frage gestellt – die Wasserkraft.

In diesem anspruchsvollen Umfeld gilt es, unsere Kenntnisse, unsere Qualität, unsere Kompetenzen und unsere Flexibilität zu vergrössern und an die Entwicklung des Marktes anzupassen. Die daraus entstehende Wertschöpfung bestimmt unsere Stärke und unsere Originalität.

Am Ende des Geschäftsjahres 2012 möchte ich es nicht missen allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihre geleistete Arbeit zu danken. Ihr Einsatz und ihre Professionalität sind einerseits eine Bedingung und andererseits der Schlüssel unseres Erfolges. Dieser Dank gilt auch dem Führungsteam von HYDRO Exploitation SA. Ich wünsche uns, dass 2013 von genauso viel Erfolg gekrönt ist.

Michael Wider
Präsident



*Réhabilitation d'une roue Pelton aux Ateliers Centraux à Martigny
Rehabilitation eines Pelton Laufrades in den Zentralen Werkstätten in Martigny*

8 ■ POINT DE VUE DU DIRECTEUR

L'optimisation prend toujours plus d'importance

2012 est comparable à l'année précédente. Ceci est valable aussi bien pour le chiffre d'affaires que pour le résultat réjouissant.

En juin 2012, HYDRO Exploitation SA a fêté ses 10 ans lors de son assemblée générale en présence de 100 invités, représentants de la politique, de l'économie et des partenaires.

Assurément un jalon. Des 330 collaborateurs actifs à la création d'HYDRO Exploitation SA, 160 travaillent toujours chez nous. Puis, au cours de ces dernières 10 années, 340 nouveaux collaborateurs sont venus renforcer notre équipe. Cette augmentation est réjouissante car grâce à elle, HYDRO Exploitation SA est devenue un centre de compétences dans lequel plusieurs nouveaux champs d'activité tels que les Ateliers Centraux, les analyses d'aptitude au service, les analyses de risques, le laboratoire d'analyses chimiques, la gestion des sédiments, etc. ont été développés.

La réalisation du système d'exploitation intégré EXOS pour l'exploitation de centrales électriques, a bien progressé et sa mise en service se fera par étapes en 2013. Cela nous permet de poser un autre jalon. Ce système d'exploitation intégré sert à fournir à nos clients des données optimisées pour décider des investissements futurs dans leurs installations.

Cette optimisation prend toujours plus d'importance car le « tournant dans le domaine de l'énergie » a des conséquences aussi pour nos clients. Les « nouvelles » énergies renouvelables subventionnées par l'Etat faussent le prix du marché de l'énergie électrique et ont ainsi une influence, passagère espérons-le, négative sur l'efficacité économique des installations que nous exploitons. Il faut garder cela à l'esprit et proposer des solutions qui tiennent compte de cette situation. Et c'est exactement là que, maintenant, les nouveaux champs d'activité mentionnés jouent leur rôle. Nous serions bien avisés de les renforcer dans le futur.



*Peter Klopfenstein, directeur d'HYDRO Exploitation SA
Peter Klopfenstein, Geschäftsführer von HYDRO Exploitation SA*

Les défis posés à HYDRO Exploitation SA à l'avenir peuvent se résumer ainsi: il faut d'un côté s'adapter activement aux besoins changeants de nos clients et, de l'autre, optimiser et renforcer continuellement notre centre de compétences.

Peter Klopfenstein
Directeur

AUS DER SICHT DES DIREKTORS

Diese Optimierung wird immer wichtiger

2012 präsentiert sich vergleichbar mit dem Vorjahr. Dies gilt sowohl für den Umsatz wie auch für das erfreuliche Resultat.

Im Juni 2012 wurden gemeinsam mit 100 geladenen Gästen aus Politik, Wirtschaft und Partnerschaften anlässlich der Generalversammlung die 10 Jahre HYDRO Exploitation SA gefeiert.

Sicher ein Meilenstein. Von den 330 Mitarbeitenden, welche zu Beginn bei HYDRO Exploitation SA tätig waren, arbeiten heute noch 160 bei uns. Das heisst, in den letzten 10 Jahren sind 340 neue Mitarbeitende dazu gekommen. Dieser Zuwachs ist erfreulich, denn mit den zusätzlichen Mitarbeitenden ist HYDRO Exploitation SA zu einem Know-how Zentrum geworden, in welchem einige neue Aktivitätsfelder wie die Zentralen Werkstätten, die Technik der Betriebstauglichkeitsüberprüfung, Risikoanalysen, das Labor für chemische Analysen, das Handling von Geschiebe usw. entwickelt werden.

Die Realisierung des integrierten Betriebsführungssystems EXOS für den Betrieb und Unterhalt von Kraftwerken ist weit fortgeschritten und wird 2013 stufenweise eingeführt. Damit können wir einen weiteren Meilenstein setzen. Dieses Betriebsführungssystem dient dazu, unseren Kunden optimierte Entscheidungsgrundlagen betreffend den zukünftigen Investitionen in den Anlagenparks zu liefern.

Diese Optimierung wird immer wichtiger, da die „Energiewende“ auch für unsere Kunden Auswirkungen hat. Die staatlich subventionierten „Neuen“ erneuerbaren Energien verzerren den Marktpreis der elektrischen Energie und haben damit einen, hoffentlich vorübergehenden, negativen Einfluss auf die Wirtschaftlichkeit der von uns betriebenen Anlagen. Dies gilt es sich vor Augen zu halten und deshalb Lösungen anzubieten, die dieser Situation Rechnung tragen. Genau hier kommen nun die oben erwähnten neuen Aktivitätsfelder zum Tragen, und wir sind gut beraten, diese in der Zukunft zu verstärken.

Die in der Zukunft an HYDRO Exploitation SA gestellten Herausforderungen sind zusammenfassend so zu formulieren: Es gilt, sich einerseits proaktiv den sich verändernden Bedürfnissen unserer Kunden anzupassen und andererseits kontinuierlich das Kompetenzzentrum zu optimieren und zu stärken.

Peter Klopfenstein
Direktor

En 2002 naissait HYDRO Exploitation SA

En juin 2002 naissait HYDRO Exploitation SA. Une entreprise inédite, exclusivement dédiée à l'exploitation d'aménagements électriques, pour permettre aux propriétaires de ces mêmes aménagements d'affronter au mieux l'ouverture du marché de l'électricité. Retour sur le contexte qui a conduit à la création de notre société.

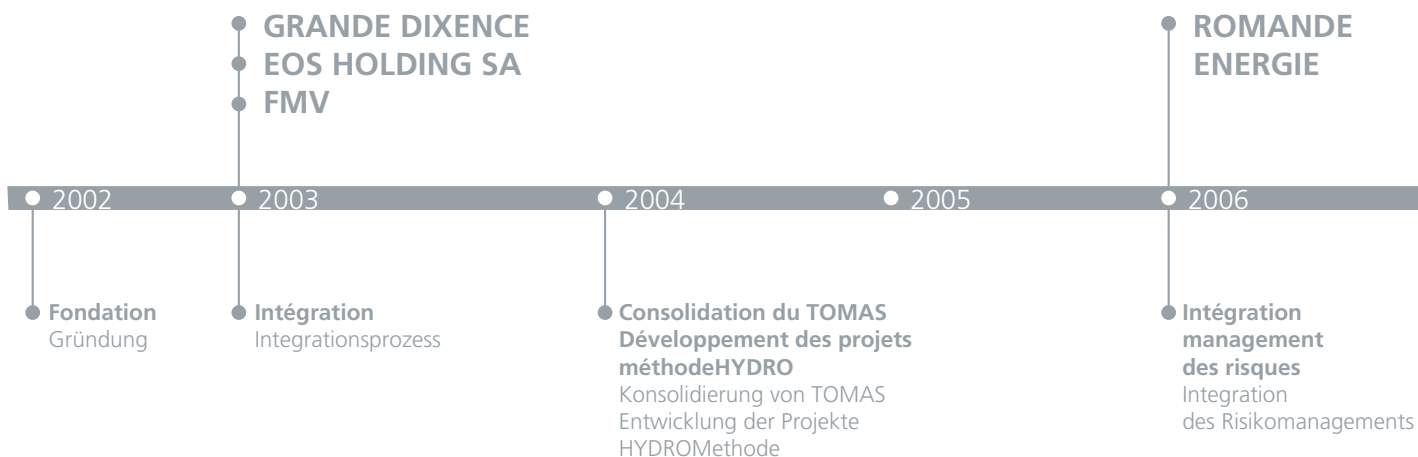
L'histoire d'HYDRO Exploitation SA débute fin 1997. A cette époque, le monde hydroélectrique traverse une période difficile. L'ouverture annoncée du marché de l'électricité met la pression sur les coûts de production, la notion d'INA (Investissements Non Amortissables) est omniprésente. Tout naturellement, les exploitants sont sommés de réduire les coûts.

A cette époque, EOS et FMV-Rhowag, puis les Gommerkraftwerke (GKW) représentées par les Bernerkraftwerke (BKW), envisagent des synergies par une optimisation des ressources entre aménagements au fil de l'eau et accumulés. Sans le savoir, la graine a germé et les racines d'HYDRO Exploitation SA sont nées.

L'idée fait son chemin... Pourquoi ne pas étendre ce pool au Valais entier? La suite de ce projet s'appellera VALHYDRO et d'autres partenaires comme Grande Dixence SA, ATEL et les CFF, y participeront.

Les différentes sociétés analysent séparément les conditions leur permettant d'affronter l'ouverture du marché de l'électricité et de se recentrer sur la production hydroélectrique. Ces études, dont VALHYDRO, serviront de base au projet suivant, HYDRO SA, constitué le 4 juillet 2000 par les mêmes participants. Le groupe de travail affine le concept et le complète avec d'autres prestations hydrotec (assistance), hydroschool (formation), hydrostar (promotion) et hydro+ (autres), pour former les propositions du groupe de projet qui sortent le 7 novembre 2000. La question posée était: «Est-ce possible?» La réponse fut «oui».

En mai 2001, après concertation, seules Grande Dixence SA, EOS Holding SA et Forces Motrices Valaisannes SA décident de poursuivre l'aventure en confiant à PricewaterhouseCoopers le mandat d'étudier «la mise en place de la société d'exploitation – production GD - EOS - FMV». Le groupe de travail ad hoc travaille d'arrache-pied pour peaufiner le concept, le principe des contrats à mettre en œuvre, la structure organisationnelle, le profil des rôles, l'actionariat et le Business Plan de la future société «ALPHYDRO EXPLOITATION SA». En octobre 2001, le rapport est disponible pour une présentation auprès des trois conseils d'administration qui décident, à l'unanimité, de créer en juin 2002 la société **HYDRO Exploitation SA**. La suite est connue...



HYDRO Exploitation SA wurde 2002 gegründet

Im Juni 2002 entsteht HYDRO Exploitation SA, eine ganz neue Firma, die sich exklusiv dem Betrieb von Wasserkraftanlagen widmet und sich zum Ziel setzt, den Besitzern derselben Anlagen eine gute Ausgangslage auf dem liberalisierten Strommarkt zu verschaffen. Blenden wir darauf zurück wie es zur Entstehung unserer Firma kam.

Die Geschichte von HYDRO Exploitation SA nimmt ihren Anfang Ende 1997. Zur dieser Zeit durchlebt die Welt der Wasserkraft eine schwierige Phase. Die angekündigte Liberalisierung des Strommarktes hat zusätzlichen Druck auf die Produktionspreise zur Folge und der Begriff NAI (Nicht Amortisierbare Investitionen) ist in aller Munde. Die Betreiber sehen sich daher gezwungen die Kosten zu reduzieren.

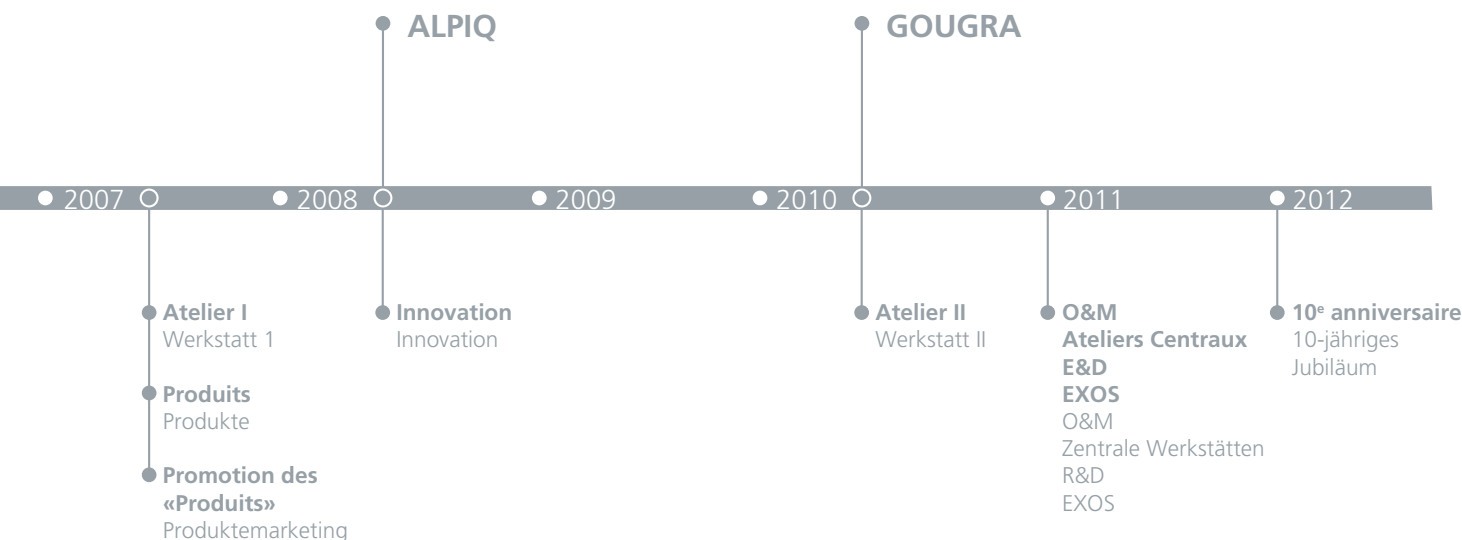
Zu diesem Zeitpunkt fassen EOS, FMV-Rhowag sowie die Gommerkraftwerke, repräsentiert durch die Bernerkraftwerke (BKW), ins Auge, gewisse Synergien zu nutzen und eine Optimierung der Ressourcen zwischen Stau- und Flusskraftwerken anzustreben. Ohne es zu wissen, keimen dabei die Wurzeln von HYDRO Exploitation SA.

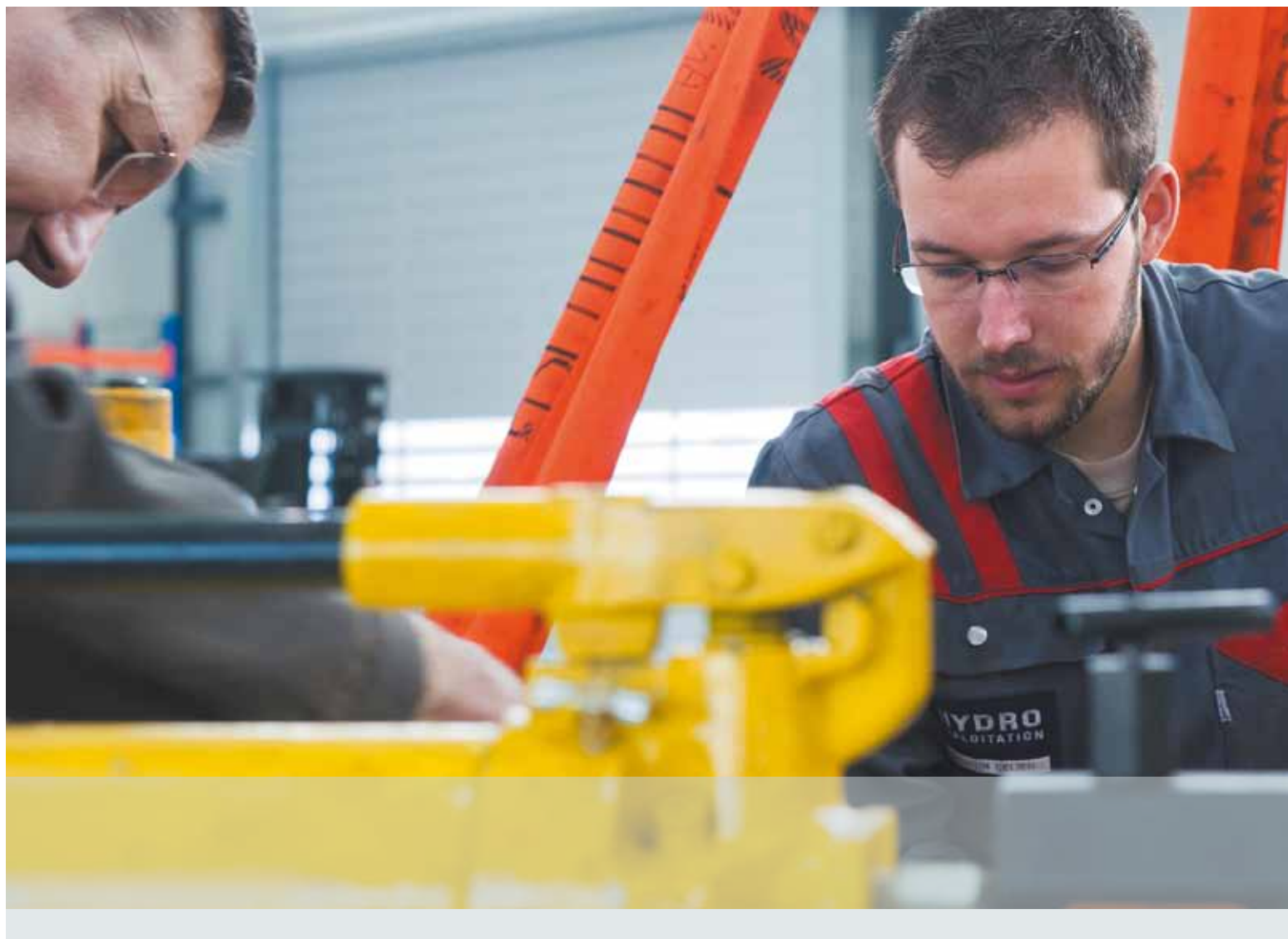
Die Idee nimmt ihren Lauf... warum sollte dieses Konsortium nicht auf das gesamte Wallis ausgedehnt werden? Das Folgeprojekt hiess VALHYDRO und neue Partner wie Grande Dixence SA, ATEL und die SBB stossen dazu.

Jedes der verschiedenen Unternehmen untersucht für sich die Massnahmen, die es ihm erlauben der Liberalisierung des Strommarktes entgegenzutreten und sich trotzdem auf die Wasserkraft zu konzentrieren. Diese Studien, darunter VALHYDRO, gelten als Grundstein für das Folgeprojekt, HYDRO SA, welches am 4. Juli 2000 durch dieselben Teilnehmer auf die Beine gestellt wird. Die

Arbeitsgruppe verfeinert das Konzept und ergänzt es mit weiteren Dienstleistungen: hydrotec (technische Unterstützung), hydroschool (Ausbildung), hydrostar (Förderung) und hydro+ (Anderes). Dies sind die zusammengestellten Vorschläge, wie sie am 7. November 2000 durch die Projektgruppe präsentiert werden. Folgende Frage wird dabei gestellt: «Ist das machbar?» Die Antwort lautete «Ja».

Nach längeren Diskussionen sind es im Mai 2001 schliesslich nur noch Grande Dixence SA, EOS Holding SA und die Forces Motrices Valaisannes SA, die sich dazu entscheiden, das begonnene Abenteuer weiterzuziehen. Sie betrauen PricewaterhouseCoopers damit den «Aufbau der Betreiberfirma – Produktion GD – EOS – FMV» zu untersuchen. Die zu diesem Zweck ins Leben gerufene Arbeitsgruppe arbeitet fast Tag und Nacht, um das Konzept, den Grundsatz der Verträge, die organisatorische Struktur, die Stellenprofile, den Aktienbesitz und den Business Plan der angehenden Firma «ALPHYDRO EXPLOITATION SA» auszufeilen. Im Oktober 2001 ist das Konzept soweit fortgeschritten, dass es den drei Verwaltungsräten präsentiert werden kann. Im Juni 2002 entscheiden diese einstimmig die Firma **HYDRO Exploitation SA** zu gründen. Die Fortsetzung ist bekannt...





La création d'un centre de compétences

En 2002, HYDRO Exploitation SA se voit assigner un objectif ambitieux: créer le métier d'exploitant de parcs hydro-électriques qui, comme tel, n'existait pas. Puis au fil des ans, il nous a incombé de développer constamment notre savoir-faire et, dans la foulée, nos prestations. Comment avons-nous procédé? Explications.

D'emblée, nous avons mis en place une démarche de type industriel. Elle s'est construite autour de six axes forts destinés à accroître notre compétitivité, au bénéfice premier de nos clients. Au cours des dix années écoulées, ces axes-forts ont perduré tout en subissant quelques adaptations.

- **Développement d'un centre de compétences**

Après avoir évalué l'ampleur des compétences nécessaires et analysé celles que nous maîtrisons déjà, nous avons adapté et renforcé les connaissances internes. Nous les avons mises à

jour, puis nous avons comblé les manques par des formations spécifiques. Parallèlement, la gestion de la maintenance assistée par ordinateur (GMAO) s'est développée. Nous avons pris la décision de construire un atelier d'usinage à Martigny, opérationnel depuis 2008, auquel sont venus s'ajouter des ateliers de réhabilitation de roues, de révision de composants mécaniques, ainsi qu'un laboratoire d'analyses chimiques. Nos Ateliers Centraux sont opérationnels depuis décembre 2011. Cette même année, nous avons adapté la structure opérationnelle de notre société pour nous diriger, de manière conséquente, vers une organisation orientée sur les processus. L'exploitation et la technique sont désormais réunies dans un nouveau département «Opérations & Maintenance» (O & M) qui exploite les aménagements qui nous sont confiés. Un support important lui a été apporté par la création d'un département «Expertise & Développement» (E & D) qui s'attache à élaborer de nouveaux services répon-



*Nos Ateliers Centraux sont opérationnels depuis décembre 2011
Unsere Zentralen Werkstätte sind seit Dezember 2011 in Betrieb*

dant aux besoins émergents de la branche. Les adaptations et développements opérés constituent un gage de pérennité pour notre entreprise.

• Organisation du travail en projets

L'intérêt majeur d'introduire un type de gestion par projet était d'organiser le travail de telle manière que nos collaborateurs intègrent des standards dans le développement des affaires. Nous avons donc adopté une organisation transversale ou matricielle pour la conduite de ces contrats. Afin d'ancrer ce principe de fonctionnement, un département «Projets» a été créé en 2007. Une prochaine étape, en cours de réalisation, consistera à optimiser la gestion des ressources nécessaires pour chaque mandat qui nous sera confié. Ceci est un des objectifs d'EXOS, notre système d'exploitation intégré (Exploitation Operating System).

• Transparence des coûts

D'emblée, il a été important d'indiquer de manière précise à nos clients quels étaient les coûts qu'ils devaient prendre en charge, mais également comment ils étaient générés. Nous sommes allés plus loin en établissant également une prévision des charges futures. L'organisation par projet et l'établissement de processus stricts de travail ont grandement facilité l'instauration de cette transparence des coûts. Aujourd'hui, nous bénéficions d'un large retour d'expérience qui nous permet d'être plus pointus encore dans l'élaboration de nos offres et dans les informations fournies à nos clients.

• Structure contractuelle avec le propriétaire d'ouvrage

Quelle politique d'exploitation et d'entretien pour quel ouvrage? Quelles attentes pour quel type de gestion? Il était nécessaire de clarifier les relations entre les propriétaires d'ouvrages et nous. Le système mis en place s'articule autour de trois intervenants: le propriétaire de l'ouvrage qui définit avec son représentant, le gestionnaire des actifs, la politique générale de gestion dudit ouvrage. Puis nous intervenons en qualité de prestataire de services pour exécuter la stratégie établie. Nos account managers garantissent l'interface avec nos clients. Leur activité a été renforcée lors de la refonte de notre structure opérationnelle en 2011, afin d'optimiser la conduite de proximité des aménagements et notre performance. A cet effet, les account managers ont été déchargés de l'exploitation opérationnelle des aménagements, désormais confiée aux responsables des trois régions nouvellement créées (Est – Centre – Ouest) pour la conduite de nos Groupes d'Exploitation Hydroélectriques (GEH).

• Développement de notre offre de services

Au fil des ans, notre professionnalisme nous a permis d'élargir notre offre au-delà de l'entretien courant des aménagements. Il s'agit d'un élément important, lié à une exploitation différente du parc de production induite par le changement énergétique. D'une part, nous proposons à nos clients actionnaires des prestations innovantes, notamment une maintenance basée sur les risques. D'autre part, grâce à la création d'une unité «Produits» en 2008 et à la constitution d'une équipe de vente, nous touchons désormais une clientèle plus large, en Suisse comme dans l'Arc alpin.

• La formation

Nous nous engageons concrètement en faveur de la formation de nos collaborateurs, actuels et futurs. Nous apportons un soin particulier au suivi de l'évolution des métiers de l'exploitation et allouons de nombreuses heures de formation continue à nos employés.

Conscients de détenir un savoir-faire unique, nous estimons qu'il nous appartient de pallier, à notre échelle, le manque de relève qualifiée dans les professions techniques en Suisse. Nous sommes donc fiers de notre centre de formation, mis sur pied en 2005, mais qui a pris sa pleine mesure dès 2008. Aujourd'hui, dans nos Ateliers Centraux à Martigny, nous formons 24 apprentis dans les métiers de polymécanicien, d'automatisme et de mécanicien de production.

Die Erschaffung eines Kompetenzzentrums

Im Jahr 2002 bekam HYDRO Exploitation SA ein ehrgeiziges Ziel zugeteilt: Schaffung des Berufes Wasserkraftpark-Betreiber, den es in dieser Weise bis anhin nicht gab. Er musste also geschaffen werden. Im Verlauf der Jahre oblag es uns, unser Wissen und auch unsere Leistungen ständig zu entwickeln. Wie wir dabei vorgegangen sind? Hier sind die Erklärungen.

Ganz zu Beginn haben wir eine Industrie-spezifische Methode bereitgestellt. Diese ist aufgebaut auf sechs verschiedenen Achsen, die unsere Wettbewerbsfähigkeit zugunsten unserer Kunden erhöhen sollte. In den vergangenen zehn Jahren haben diese Hauptachsen zwar einige Veränderungen erfahren, doch sie bestehen immer noch.

• Entwicklung eines Kompetenzzentrums

Nachdem wir die notwendigen Kompetenzen evaluiert und jene, die wir bereits besitzen, analysiert hatten, haben wir unsere internen Kenntnisse angepasst und verstärkt. Wir haben sie auf Vordermann gebracht und den Rückstand an spezifischen Kenntnissen wettgemacht. Parallel dazu hat sich das computerunterstützte Instandhaltungs-Management-System entwickelt. Wir haben beschlossen, in Martigny zentrale Werkstätten zu bauen, die seit 2008 in Betrieb sind. Dazu kamen später Ateliers für die Instandsetzung von Laufrädern und zur Revision mechanischer Teile sowie ein Labor für chemische Analysen. Unsere zentralen Werkstätten sind seit 2011 in Betrieb. Im selben Jahr haben wir die operative Struktur unserer Gesellschaft angepasst, um uns ganz konsequent in eine prozessbezogene Organisation auszurichten. Der Betrieb und das Engineering sind im neuen Departement «Operations & Maintenance» (O & M) vereint, welches die von uns betriebenen Anlagen führt, überwacht und den Unterhalt leistet. Ein wichtiger Support kam hinzu und zwar durch die Schaffung des Departements «Expertise & Development» (E & D), welches neue Dienstleistungen ausarbeitet, die sich den verändernden Bedürfnissen der Branche anpassen. Die verschiedenen Anpassungen und Entwicklungen sind ein Beweis für den Fortbestand unseres Unternehmens.

• Organisation der Arbeit in Form von Projekten

Der wichtigste Grund für die Einführung der projektbezogenen Organisation war, die Arbeit so zu organisieren, damit unsere Mitarbeiter in der Geschäftsentwicklung Standards übernehmen. Wir haben uns also für eine transversale oder matrizielle Organisation für die Abwicklung dieser Projekte entschieden. Um dieses Funktionsprinzip zu verankern, wurde im Jahr 2007 ein Departement «Projektentwicklung» geschaffen. In einer nächsten Etappe, die sich in der Realisierungsphase befindet, geht es darum, die Planung der für jedes uns anvertraute Mandat notwendigen Ressourcen zu optimieren. Dies ist eines der Ziele von EXOS, unserem integrierten Betriebs- und Instandhaltungssystem (Exploitation Operating System).

• Kostentransparenz

Von Anfang an war es wichtig, unseren Kunden ganz präzise anzugeben, welche Kosten diese zu übernehmen haben, aber

auch, wie sich diese zusammensetzen. Wir sind noch einen Schritt weiter gegangen und haben eine Voraussicht der zukünftigen Kosten erstellt. Die projektbezogene Organisation und die Erstellung von strikten Arbeitsprozessen haben die Einführung dieser Kostentransparenz wesentlich erleichtert. Heute verfügen wir über eine reiche Erfahrung, die es uns erlaubt, bei der Ausarbeitung unserer Offerten und den Informationen für unsere Kunden noch viel präziser zu sein.

• Vertragsstruktur mit den Besitzern von Werken

Welche Betriebs- und Unterhaltspolitik für welches Werk? Welche Erwartungen für welche Art von Betrieb? Es war absolut notwendig, die Beziehungen zwischen den Besitzern von Kraftwerksanlagen und uns zu klären. Das entwickelte System dreht sich um drei wesentliche Stakeholder: dem Eigentümer des Werks (Asset-owner), der zusammen mit seinem Vertreter, dem Verwalter der Aktiven (Asset-manager), die allgemeine Betriebspolitik des entsprechenden Kraftwerks definiert. Wir intervenieren in unserer Qualität als Dienstleistungserbringer (Asset-service-provider), um die definierte Strategie auszuführen. Unsere Account Manager garantieren die Verbindungsstelle mit unseren Kunden. Ihre Tätigkeit wurde durch die Neugestaltung unserer operativen Struktur im 2011 verstärkt, um die Führungsnähe der Einrichtungen und unsere Leistungsfähigkeit zu optimieren. Zu diesem Zweck wurden die Account Managers von der operativen Leitung der Anlagen entlastet, welche nun an die Verantwortlichen der drei neu geschaffenen Regionen (Ost – Zentral – West) übertragen wurde.

• Entwicklung unserer Dienstleistungen

Im Verlaufe der Zeit hat uns unsere Professionalität erlaubt, unser Angebot über den laufenden Unterhalt der Einrichtungen hinaus zu erweitern. Es handelt sich um ein wichtiges Element, in Zusammenhang mit einer sich verändernden Bewirtschaftung des Produktionsparks, welche sich durch die Anpassungen der Energiepolitik ergeben haben. Wir schlagen unseren Aktionärskunden einerseits innovative Dienstleistungen vor, insbesondere ein Unterhalt basierend auf den Risiken. Andererseits, und dank der Schaffung einer Einheit «Produkte» im Jahr 2008 und der Schaffung eines Verkaufsteams, wenden wir uns an eine breitere Kundschaft, in der Schweiz wie auch im Alpenbogen.

• Die Ausbildung

Wir engagieren uns ganz konkret zugunsten der Ausbildung unserer gegenwärtigen und zukünftigen Mitarbeiter. Wir wenden für die Betreuung und die Entwicklung unseres Metiers eine besondere Sorgfalt auf und gewähren unseren Mitarbeitern zahlreiche Stunden an Ausbildung.

Wir sind uns bewusst, über ein einzigartiges Wissen zu verfügen und wissen, dass es auch an uns liegt, den Mangel an qualifizierten Arbeitskräften in den technischen Berufen in der Schweiz zu beheben. Wir sind stolz auf unser Ausbildungszentrum, das 2005 geschaffen wurde, jedoch erst ab 2008 voll einsatzbereit war. Heute werden in unseren eigenen Ateliers in Martigny 24 Lehrlinge in den Berufen Polymechaniker, Automatik und Produktionsmechaniker ausgebildet.



*Sur le barrage de l'Hongrin, plateforme servant de base pour la pose d'un obturateur au moyen de plongées à saturation.
Plattform bei der Stauanlage Hongrin, welche bei der Installation einer Absperrvorrichtung mittels Sättigungstauchen als Basis dient.*

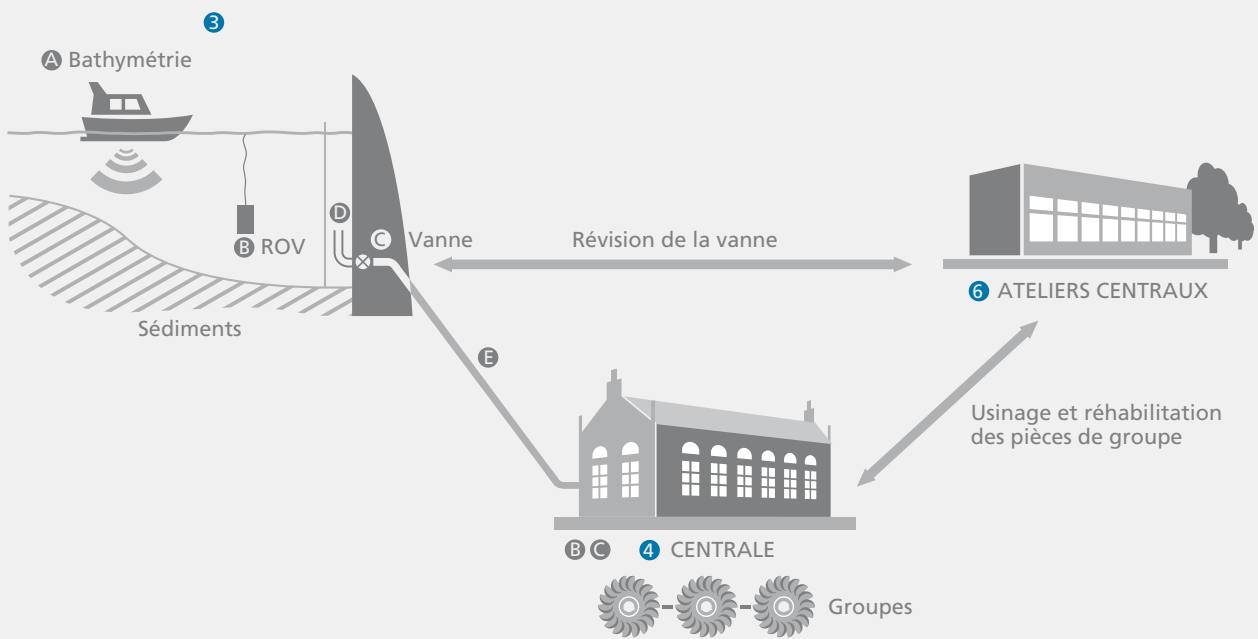
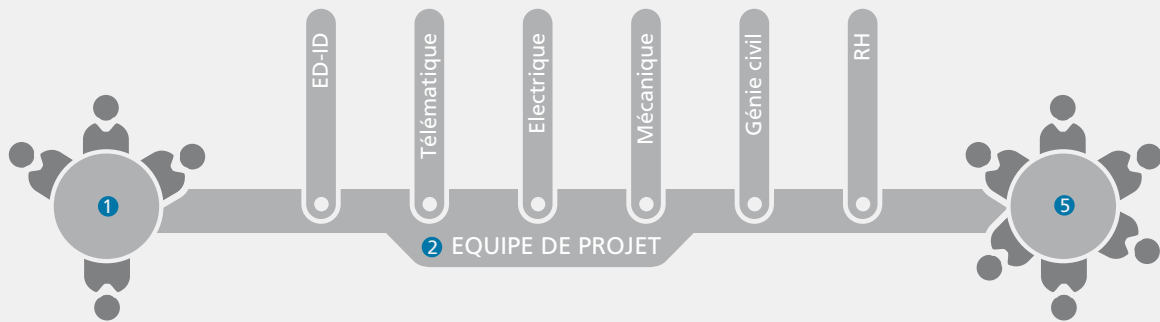
Des prestations variées, innovantes et complémentaires

Sous un même toit, nous réunissons l'ensemble des compétences spécifiques nécessaires à l'exploitation (conduite et maintenance), ainsi qu'à la réhabilitation des aménagements hydroélectriques.

Compétences humaines bien sûr, qui s'appuient sur des infrastructures modèles, tels nos Ateliers Centraux à Martigny. Ceux-ci nous permettent de réagir rapidement et de manière flexible en cas de panne, augmentant ainsi la disponibilité des ouvrages qui nous sont confiés. L'ensemble de ces synergies est au bénéfice premier des propriétaires d'aménagements. Voici une illustration de la chaîne de nos prestations, par le biais d'un projet fictif impliquant:

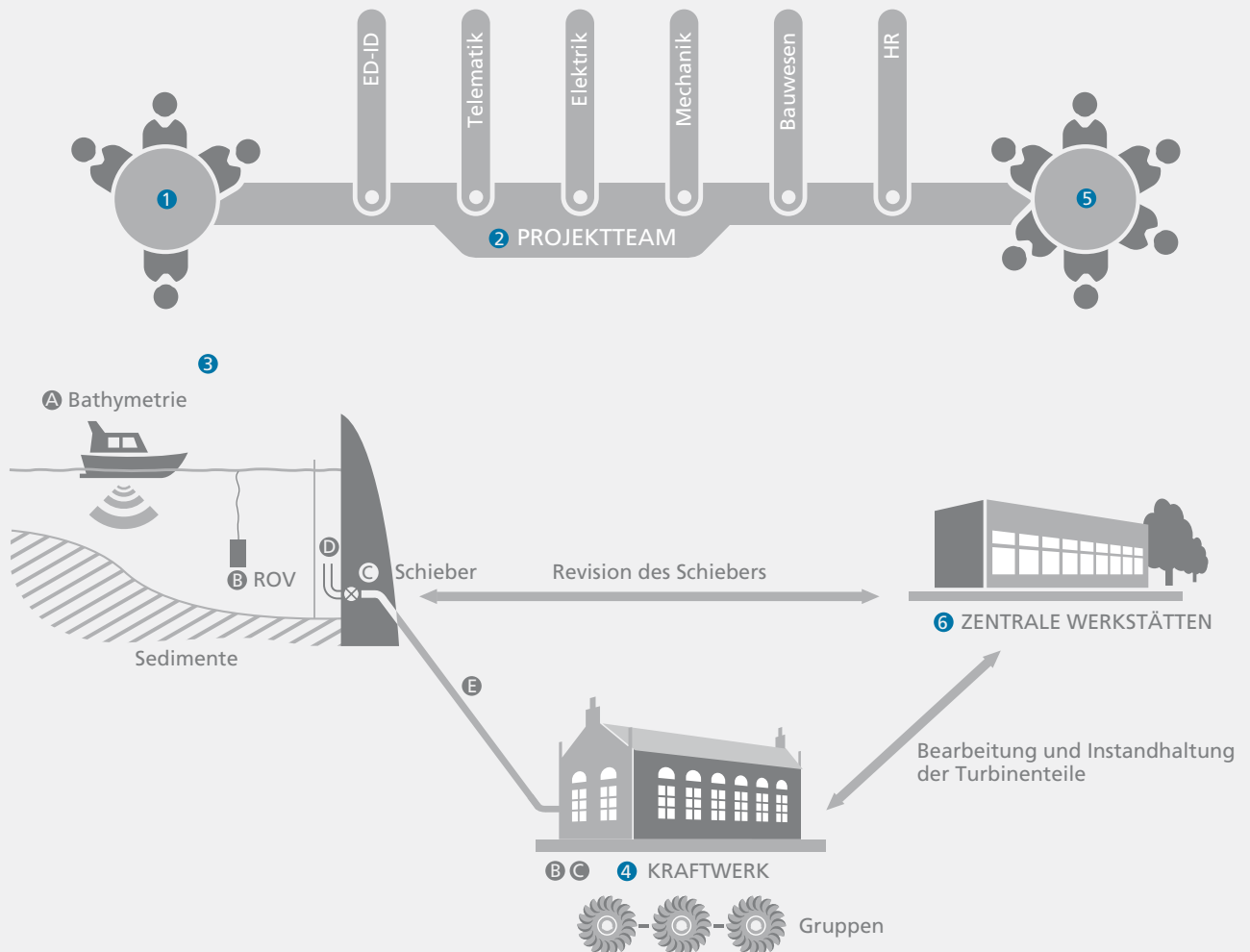
- le rehaussement d'une prise d'eau
 - la révision de la vanne d'un barrage dans nos Ateliers Centraux
 - la révision des groupes de la centrale rattachée à ce barrage.
1. Les besoins du propriétaire de l'aménagement sont clairement définis. Une offre est élaborée.
 2. Une fois l'offre validée et commandée, une équipe de projet est constituée. Elle conduira le mandat dans sa globalité. L'équipe de projet est composée d'un chef de projet et de collaborateurs venant d'unités et de départements différents (organisation matricielle).
 3. Les travaux peuvent débuter au barrage. Les réaliser implique les étapes suivantes:
 - A. relevés bathymétriques des sédiments dans la retenue,
 - B. inspection des grilles de la prise d'eau avec le ROV (remotely operated vehicle),
 - C. démontage de la vanne et transport vers les ateliers,
 - D. construction de la surélévation de la prise d'eau,
 - E. réfection du revêtement anticorrosion des blindages de la prise d'eau.
 4. Les travaux de révision des 3 groupes de la centrale électrique peuvent démarrer. Ils sont effectués dans l'ordre suivant:
 - A. démontage des organes à réviser et envoi aux Ateliers Centraux,
 - B. révision sur le site par les collaborateurs du GEH avec l'appui de l'ingénierie de Sion,
 - C. réception des organes révisés et montage.
 5. Démarche d'expertise et d'analyse de l'aptitude au service selon les constats, ce qui implique:
 - A. expertise des organes défectueux, la compréhension des phénomènes, des propositions d'améliorations,
 - B. analyse d'aptitude au service, une estimation de la durée de vie, des recommandations,
 - C. analyse de vibration, de fatigue des matériaux.
 6. La révision des composants mécaniques dans nos Ateliers Centraux est effectuée de la manière suivante:
 - A. contrôles d'entrée et évaluation des éléments à remplacer ou à réviser,
 - B. usinage, recharge par soudage, sablage et mise en peinture,
 - C. montage des pièces et contrôle de fonctionnement, d'étanchéité,
 - D. transport vers le site.

Les différents éléments sont ensuite remis en service. Un rapport de fin de mandat est rédigé et remis au propriétaire de l'ouvrage. Il contient également la planification des prochains travaux de maintenance.



18.

UNSERE VIELSEITIGKEIT IST UNSERE STÄRKE



Innovative, vielfältige und komplementäre Dienstleistungen

HYDRO Exploitation SA ist eine Dienstleistungsanbieterin auf dem Gebiet Betrieb und Instandhaltung von Wasserkraftanlagen. Wir vereinen unter einem Dach sämtliche Kompetenzen, die es für den Betrieb, den Unterhalt und die Instandsetzung der uns anvertrauten Anlagen braucht.

Dies betrifft natürlich vor allem die menschlichen Kompetenzen, welche sich zusätzlich auf professionelle Infrastrukturen, wie zum Beispiel unsere zentralen Werkstätten in Martigny, abstützen können. Diese Infrastrukturen erlauben es uns, schnell und flexibel auf irgendwelche Pannen zu reagieren und somit die Abstelldauer der uns anvertrauten Anlagen so klein wie

möglich zu halten. Alle diese Synergien kommen in erster Linie den Anlagenbesitzern zugute. Nachfolgend ein Beispiel unserer Leistungskette, illustriert anhand des folgenden fiktiven Projektes:

- Erhöhung einer Wasserfassung
- Revision eines Staumauerschlebers in unseren Zentralen Werkstätten
- Revision der Gruppen im Kraftwerk der betroffenen Staumauer

1. Die Bedürfnisse des Anlagenbesitzers werden identifiziert. Eine Offerte wird erstellt.
 2. Sobald die Offerte akzeptiert und die Bestellung erfolgt ist, wird ein Projektteam zusammengestellt. Dieses Team wird den Auftrag von Anfang bis Ende begleiten. Es hat einen Projektleiter und die Mitarbeiter kommen aus den verschiedenen Abteilungen und Departementen (Matrixorganisation).
 3. Die Arbeiten an der Staumauer können beginnen. Die Umsetzung setzt sich aus folgenden Etappen zusammen:
 - A. Bathymetrische Vermessungen der Sedimente im Staubecken,
 - B. Inspektion der Rechen der Wasserfassung mit dem ROV (remotely operated vehicle),
 - C. Abmontieren des Schiebers und Transport bis in unsere Werkstätten,
 - D. Bauarbeiten zur Erhöhung der Wasserfassung,
 - E. Instandsetzung des Korrosionsschutzes der Wasserfassungspanzerung.
 4. Die Revisionsarbeiten der 3 Gruppen im Kraftwerk können beginnen. Sie werden in folgender Reihenfolge durchgeführt:
 - A. Abmontieren der zu revidierenden Organe und Transport in die Zentralen Werkstätten,
 - B. in situ Revision, durchgeführt durch die Mitarbeiter der GEH mit der Unterstützung der Ingenieure in Sitten,
 - C. Abnahme der revidierten Organe und Montage.
 5. Begutachtung und Analyse der Betriebstauglichkeit aufgrund der Befunde, was Folgendes beinhaltet:
 - A. Begutachtung der defekten Organe, Verständnis der Phänomene und Verbesserungsvorschläge,
 - B. Analyse der Betriebstauglichkeit, Abschätzung der Lebensdauer, Empfehlungen,
 - C. Vibrations- und Materialermüdungsanalyse.
 6. Die Revision der mechanischen Komponenten in unseren Zentralen Werkstätten verläuft folgendermassen:
 - A. Eingangskontrolle und Begutachtung der zu ersetzenden oder zu revidierenden Elemente,
 - B. Bearbeitung, Auftragsschweissen, Sandstrahlen und Malerarbeiten,
 - C. Montage der Teile, Funktions- und Dichtheitskontrolle,
 - D. Transport zur Anlage.
- Die verschiedenen Elemente werden danach wieder in Betrieb genommen. Am Ende des Auftrages wird ein Bericht verfasst und dem Besitzer übergeben.

2012: une activité structurée autour de 1300 projets

L'exploitation des aménagements qui nous sont confiés s'est traduite durant l'exercice écoulé par quelque 1300 contrats ouverts dont 17 projets de réhabilitation pour 125 clients et, parmi eux, 17 clients contrats-cadres et leurs deux sociétés filles. Le tout a représenté près de 727'000 heures travaillées représentant un chiffre d'affaires de 117.8 millions de francs, dont 23% sont couverts par des contrats forfaitaires d'exploitation et 77% par des contrats non forfaitaires de maintenance.

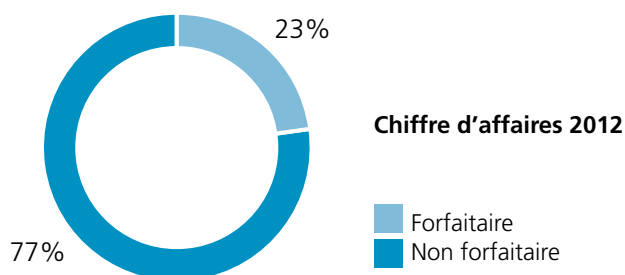
Notre activité est déployée sur 36 sites de turbinage représentant 94 groupes d'une puissance totale de 3'105 MW produisant 5'000 GWh. En plus des sites de production, nous exploitons 9 sites de pompage comportant 38 pompes d'une puissance totale de 432 MW et consommant 485 GWh.

L'exploitation des aménagements s'est déroulée dans de bonnes conditions, sans incidents majeurs à déplorer. Les révisions ont été réalisées sur les outils de production à accumulation en fonction des arrêts programmés. Pour les aménagements de pompage et de production au fil de l'eau, les travaux ont été organisés en fonction des apports et des arrêts planifiés.

L'année 2012 a été marquée du sceau de notre 10^e anniversaire. Mais pas seulement. Voici quelques temps forts qui ont entouré notre cœur de métier:

- **Utilisation d'un nouvel outil, le laser-tracker**

Dans le cadre des révisions annuelles, le nouvel appareil d'aide à l'alignement des groupes de production, le laser-tracker, a été utilisé au début 2012. Cet appareil réalise des mesures tridimensionnelles de très haute précision. Vis-à-vis des méthodes utilisées précédemment, ce dispositif renseigne également sur l'alignement dans le plan horizontal. Auparavant seule une information en altimétrie était disponible.



*Travaux de réhabilitation à la Centrale de Martigny-Bourg.
Rehabilitierungsarbeiten in der Zentrale Martigny-Bourg.*

- **Un projet hors du commun**

La phase d'exécution des travaux de remplacement des vannes de vidange de fond du barrage de l'Hongrin (pour les Forces Motrices Hongrin-Léman SA) a débuté dès fin janvier 2012 avec le lancement des travaux subaquatiques et la mise en œuvre de plongées à saturation. L'objectif était de poser deux obturateurs destinés à mettre hors eau les blindages et les vannes, pour la réfection de la protection anticorrosion et le remplacement de ces mêmes vannes. La mise en œuvre, dans un barrage alpin, de cette technique issue du monde des travaux offshore était une première en Europe. En plus de la supervision des travaux sous-marins, nous avons procédé à l'auscultation subaquatique des équipements à l'aide de notre robot, afin de vérifier l'état des installations et la mise en place des obturateurs.

- **«Portes ouvertes» sur nos Ateliers Centraux à Martigny**

Afin de mieux présenter les nouvelles infrastructures des Ateliers Centraux, nous avons organisé deux journées portes ouvertes: la première à l'attention de nos clients et la seconde pour les collaborateurs et leur famille. Ces deux manifestations ont rencontré un réel succès avec près d'une centaine de clients le vendredi 30 mars et environ 300 personnes le 31 mars.

- **Premières prestations RCM hors frontières**

L'équipe RCM (Révision de Composants Mécaniques) a pour la première fois mené une intervention avec succès hors des frontières suisses, à la centrale de Bâton près de Grenoble. Ce travail de reprise d'un assemblage arbre/moyeux (roue pelton) d'un groupe auxiliaire s'inscrivait dans le cadre de la qualification d'HYDRO Exploitation SA pour être agréée par EDF en tant que fournisseur.

- **Nos prestations s'enrichissent grâce à la bathymétrie multifaisceaux**

Le nouveau système de bathymétrie multifaisceaux a été livré fin juin. La mise en service et la formation ont débuté dans la foulée, afin d'être opérationnels dans les meilleurs délais. Mi-septembre, nos spécialistes ont ausculté chaque cm² du sol du lac des Dix à l'aide de ce sonar unique en Suisse. L'objectif du mandat confié par Grande Dixence SA était d'établir une cartographie précise de l'état d'ensablement du plus haut barrage poids du monde. La technologie multifaisceaux améliore fortement la qualité et la résolution des mesures par rapport aux instruments des générations antérieures. A la clé: un gain important en termes de précision, d'efficacité et de coûts. Cette nouvelle prestation complète avantageusement nos offres en matière d'auscultation subaquatique et d'extraction des sédiments.

- **Une assemblée générale doublée d'une célébration pour nos 10 ans**

Le 29 juin, une rencontre festive a suivi notre assemblée générale, pour marquer officiellement les 10 ans de la création d'HYDRO Exploitation SA. Quelque 100 personnalités se sont réunies à l'Espace Création à Sion pour vivre une journée placée sous le signe de la tradition et de la modernité.

- **40 Hydroguides sur le terrain**

Durant l'été passé et pour la 6^e année consécutive, 40 étudiants ont sillonné les abords des rivières, par équipe de 2 et jusqu'à 7 équipes par jour. Ils ont délivré en toute convivialité un message de prévention des risques en rivière, en invitant les personnes à ne pas stationner dans le lit des cours d'eau.

- **Un centre de formation qui tourne à plein régime**

Pour succéder à nos 7 apprentis ayant terminé leur formation de 4 ans avec succès, 7 nouveaux apprentis ont été engagés cet automne, dont un mécanicien de production, 2 polymécaniciens et 4 automaticiens. Pour encadrer ces futures nouvelles compétences, l'effectif des formateurs a été renforcé. A fin 2012, notre centre de formation comptait 24 apprentis.

- **Participation à des foires, salons et forums professionnels**

Début 2012, nous avons pris part à la 3^e édition de «Your Challenge», le Salon des métiers et de la formation organisé à Martigny, qui a reçu quelque 19'000 visiteurs. Mi-juin, nous avons présenté nos prestations de gestion des sédiments à la manifestation Powertage à Zurich. Une représentation d'HYDRO Exploitation SA a participé à l'International Conference and Exhibition de Bilbao, en Espagne. En automne, nous nous sommes également rendus à l'EFPL et à l'EPFZ pour échanger avec les futurs ingénieurs.

2012: strukturierte Aktivität um 1300 Projekte

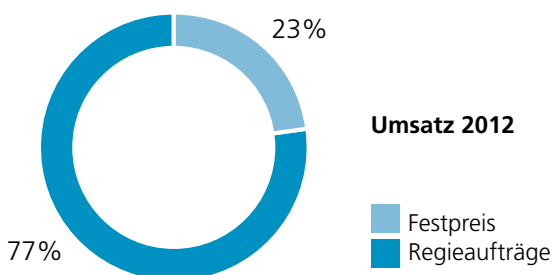
Der Betrieb der uns anvertrauten Anlagen erbrachte im vergangenen Geschäftsjahr rund 1300 laufende Projekte, darunter waren 17 Rehabilitationsprojekte für insgesamt 125 Kunden, von denen wiederum 17 Kunden mit Rahmenvertrag und deren Tochterfirmen waren. All diese Aufträge bedeuteten knapp 727'000 Arbeitsstunden und einen Umsatz von 117.8 Millionen Franken. Davon sind 23% Festpreisaufträge und 77% Regieaufträge.

Unsere Aktivität ist auf 36 Standorte verteilt. Wir betreiben 94 Produktionsgruppen mit einer Gesamtleistung von 3'105 MW und einer Jahresproduktion von 5'000 GWh. Zusätzlich zu den Turbinierwerken betreiben wir 9 Pumpwerke mit insgesamt 38 Pumpen, einer Gesamtleistung von 432 MW und einem Jahresenergieverbrauch von 485 GWh.

Der Betrieb der Anlagen lief unter guten Bedingungen ab, ohne grosser Zwischenfälle. Die Revisionen der Produktionselemente der Stauanlagen wurden während den geplanten Betriebsunterbrüchen durchgeführt. Für die Pump- und Laufwasserkraftwerke wurden die Wasserzuflüsse bei der Planung der Arbeiten berücksichtigt, oder man arbeitete bei geplanten Betriebsunterbrüchen.

Das Jahr 2012 war auch von unserem 10-jährigen Jubiläum geprägt. Aber nicht nur. Hier eine Auswahl an Höhepunkten aus dem Kerngebiet unserer Tätigkeiten:

- **Anwendung eines neuen Instrumentes, der Laser-Tracker**
Im Rahmen der jährlichen Revisionen konnte der Laser-Tracker Anfang 2012 erstmals zur Ausrichtung der Produktionsgruppen eingesetzt werden. Dieses Instrument ermöglicht es dreidimensionale, hochauflösende Messungen zu machen. Im Vergleich mit den bisher angewandten Methoden kann diese Vorrichtung ebenfalls zur Ausrichtung in der horizontalen Ebene genutzt werden. Bis anhin arbeitete man mit nur einer Höhenangabe.



- **Ein nicht alltägliches Projekt**

Die Durchführungsphase der Ersetzungsarbeiten am Grundablasschieber der Staumauer Hongrin (für die Kraftwerksanlage FMHL) begann Ende Januar 2012. Den Startschuss gaben die Unterwasserarbeiten verbunden mit Sättigungstauchen. Das Ziel war, zwei Abdeckvorrichtungen anzubringen, welche die Panzerungen und die Schieber wasserfrei machen und damit die Instandsetzung des Korrosionsschutzes und das Ersetzen des Schiebers ermöglichen. Die Anwendung solcher Offshore-Techniken in einem alpinen Stausee war eine europäische Premiere. Neben der Aufsicht der Unterwasserarbeiten wurden mit Hilfe unseres Unterwasser Sonarmessgerätes auch Inspektionen der Apparaturen durchgeführt. Diese Untersuchungen ermöglichten uns, den Zustand der verschiedenen Elemente zu beurteilen und die Abdeckvorrichtungen einzurichten.

- **«Tag der offenen Tür» in unseren Zentralen Werkstätten in Martigny**

Mit dem Ziel unsere neuen Infrastrukturen in den Zentralen Werkstätten besser bekannt zu machen, öffneten wir für zwei Tage die Türen: Der erste Tag wurde unseren Kunden gewidmet und der zweite unseren Mitarbeitern und deren Familien. Mit fast hundert Kunden am Freitag 30. März und etwa 300 Personen am 31. März waren beide Veranstaltungen ein Erfolg.

- **Erste RCM Dienstleistungen im Ausland**

Das RCM Team (Revision Mechanischer Teile) wickelte zum ersten Mal einen Auftrag im Ausland, in der Zentrale Bâton nahe Grenoble, ab. Das Wiederausammenbauen von Laufrad und Welle (Peltonrad) einer Hilfsgruppe fand im Rahmen einer Qualifikation statt, die es HYDRO Exploitation SA ermöglichen wird, ein von EDF anerkannter Lieferant zu werden.

- **Die bathymetrische Vermessung mit Fächerecholotsystem bereichert unsere Dienstleistungen**

Das neue System für die bathymetrische Vermessung mit Fächerecholotsystem wurde Ende Juni geliefert. Die Inbetriebnahme und die Ausbildung dafür wurden sogleich angegangen, damit die neue Technologie so schnell als möglich einsatzbereit war. Mitte September nahmen unsere Spezialisten jeden cm² des Bodens des Lac des Dix, mit dem für die Schweiz einzigartigen Sonargerät, unter die Lupe. Das Ziel von Grande Dixence SA war eine präzise Kartografie des Versandungsgrades (Menge und Ortung) des weltweit höchsten Gewichtsstaudamms zu erstellen. Die Fächerecholottechnologie verbessert die Qualität und die Auflösung im Vergleich mit den Instrumenten der älteren Generation massiv. Obendrein zeichnet sich das System um eine vielfach verbesserte Präzision und Effizienz sowie niedrigeren Kosten aus. Diese Dienstleistung vervollständigt unser Angebot im Bereich der Unterwasserinspektionen und der Sedimententnahme.



*Réhabilitation du groupe 2, Veytaux
Rehabilitierung der Gruppe 2, Veytaux*

- **Eine Generalversammlung gekoppelt an ein Jubiläumsfest**

Unserer Generalversammlung vom 29. Juni folgte ein festliches Treffen, welches anlässlich des 10-jährigen Jubiläums von HYDRO Exploitation SA organisiert wurde. Nicht weniger als 150 Persönlichkeiten trafen sich im Espace Création in Sitten und verbrachten einen Tag im Zeichen der Tradition und der Modernität.

- **40 Hydroguides auf Feldarbeit**

Nun schon zum sechsten Mal hintereinander gingen im letzten Sommer 40 Studenten die Umgebung der Fluss- und Bachufer entlang. Sie waren immer zu zweit unterwegs und in der Hochsaison waren bis zu 7 Gruppen auf Tour. Sie wandten sich an Wanderer, um diese auf die Gefahren im Zusammenhang mit rasch ansteigenden Wassermengen aufmerksam zu machen und sie darauf hinzuweisen sich nicht in Wasserläufen aufzuhalten.

- **Das Ausbildungszentrum läuft auf Hochtouren**

Als Nachfolge der 7 diplomierten Lehrlinge wurden diesen Herbst 7 neue Lehrlinge angestellt. Es sind dies ein Produktionsmechaniker, 2 Polymechniker und 4 Automatiker. Um diese künftigen neuen Kompetenzen zu betreuen, wurde die Anzahl Ausbilder erhöht. Ende 2012 zählte unser Ausbildungszentrum 24 Lehrlinge.

- **Beteiligung an Messen und Fachforen**

Anfang 2012 nahmen wir an der 3. Auflage von «Your Challenge» teil. Der „Salon des métiers et de la formation“ ist eine Berufs- und Ausbildungsmesse in Martigny mit jährlich rund 19'000 Besuchern. Mitte Juni stellten wir unsere Dienstleistungen im Sediment Management an den Powertagen in Zürich vor. Eine Delegation von HYDRO Exploitation SA nahm an der International Conference and Exhibition in Bilbao, Spanien, teil. Im Herbst begaben wir uns dann an die beiden technischen Hochschulen (EPFL und ETHZ), um uns mit den angehenden Ingenieuren auszutauschen.

24. CARTE DE VISITE - VISITENKARTE

HYDRO Exploitation SA

- Fondée le 25 juin 2002 pour la conduite et la maintenance des aménagements électriques par les sociétés:

- Grande Dixence SA
- EOS Holding SA
- FMV SA

Elargissement de l'actionnariat:

- en 2007 par l'arrivée de Romande Energie Holding SA
- en 2011 par l'arrivée des Forces Motrices de la Gougra SA

- 500 collaborateurs dont 343 dans les aménagements répartis du Haut-Valais au Jura vaudois et dans nos ateliers.

- Chiffres d'affaires: 117,8 millions de CHF.

- 36 sites de turbinage; 94 groupes; 3105 MW de puissance installée; 5'000 GWh turbinés.

- 9 sites de pompage; 38 groupes; 432 MW de puissance installée; 485 GWh utilisés pour le pompage.

HYDRO Exploitation SA en Suisse

HYDRO Exploitation SA exploite des aménagements d'une puissance installée d'environ 22% du parc hydroélectrique suisse (25% avec le pompage) qui produisent près de 16% de l'énergie hydroélectrique suisse.

HYDRO Exploitation SA

- Am 25. Juni 2002 für den Betrieb und Unterhalt der Kraftwerksanlagen von den folgenden Gesellschaften gegründet:

- Grande Dixence SA
- EOS Holding SA
- FMV SA

Erweiterung der Aktionäre:

- 2007 durch den Eintritt der Romande Energie Holding SA
- 2011 durch den Eintritt der Forces Motrices de la Gougra SA

- 500 Mitarbeitende, davon 343 in den Kraftwerken vom Oberwallis bis in den Waadtländer Jura und in unseren Werkstätten.

- Umsatz: 117,8 Millionen CHF.

- 36 Turbinenstationen; 94 Generatorengruppen; 3105 MW installierte Leistung; 5'000 GWh turbiniert.

- 9 Pumpwerke; 38 Gruppen; 432 MW installierte Leistung; 485 GWh Pumpstromverbrauch.

HYDRO Exploitation SA in der Schweiz

HYDRO Exploitation SA betreibt Kraftwerke mit einer installierten Leistung, die rund 22% der Leistung aller schweizerischen Wasserkraftanlagen (25% mit Pumpwerken) entspricht. Sie produzieren über 16% der schweizerischen Wasserkraftenergie.

Participation au capital-actions d'HYDRO Exploitation SA Beteiligung am Aktienkapital von HYDRO Exploitation SA

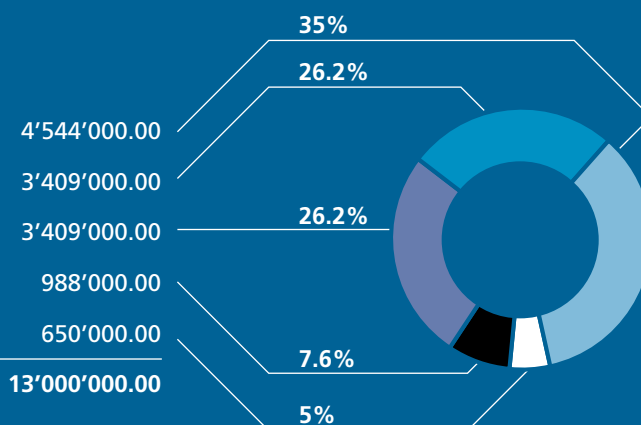
■ Grande Dixence SA

■ Alpiq Suisse SA

■ FMV SA

■ Romande Energie Holding SA

■ Forces Motrices de la Gougra SA



		Depuis Seit	Echéance du mandat Ablauf des Mandats
Conseil d'administration au 31.12.2012 Verwaltungsrat am 31.12.2012			
Michael Wider <i>Lic. iur. MBA, représentant Grande Dixence SA</i>	Président depuis 2011	2009	2014
Daniel Mouchet <i>Architecte, représentant Alpiq Suisse SA</i>	Vice-président depuis 2004	2003	2014
Jörg Aeberhard <i>Avocat et notaire, représentant Alpiq Suisse SA</i>	Administrateur	2009	2014
Paul Michellod <i>Lic. oec. HSG, représentant FMV SA</i>	Administrateur	2009	2014
Jean-Yves Pidoux <i>Pr. et Dr ès sociologie, représentant Grande Dixence SA</i>	Administrateur	2007	2014
Rolf W. Mathis <i>Dipl. Masch.-Ing. ETH und Wirtsch.-Ing. STV, représentant Grande Dixence SA</i>	Administrateur	2011	2014
Pierre-Alain Urech <i>Ing. civil dipl. EPFZ, représentant Romande Energie Holding SA</i>	Administrateur	2007	2014
Damien Métrailler <i>Président de Commune, représentant FMV SA</i>	Administrateur	2011	2014
Noëlla Zimmerli <i>Assistante de direction</i>	Secrétaire hors Conseil		
Direction au 31.12.2012 Direktion am 31.12.2012			
Peter Klopfenstein	Directeur / Direktor		
Dominique Décaillet	RH et Supports / HR & Supports		
Nicolas Gapany	Gestion de projets / Projektentwicklung Opérations & Maintenance ad interim / Operations & Maintenance ad interim		
Jean-François Jordan	Interface clients et finances / Interface Clients und Finanzen		
Eric Papilloud	Expertise & Développement / Expertise & Development		
Patrick Rebstein	Ateliers Centraux / Zentrale Werkstätten		

BILAN**Actif Immobilisé**

Les immobilisations figurent au bilan pour un total de CHF 19'298'073.06, en augmentation de CHF 3'179'846.58 par rapport à l'exercice précédent.

Cette différence est due aux investissements nets (CHF 5'928'311.40), aux attributions aux fonds d'amortissements (CHF -2'743'920.82) et à la vente ou la mise au rebut de biens mobiliers non nécessaires à l'exploitation (CHF -4'544.-).

L'essentiel de ces investissements est constitué par la finition de la construction du nouvel atelier centralisé sur le site de Martigny, regroupant un atelier de réhabilitation de roues et un atelier de révision de composants mécaniques.

Actif Circulant

Outre les créances envers les clients (CHF 10'628'651.55), les travaux en cours (CHF 2'167'000.-), une avance à la SUVA pour les primes 2013 (CHF 985'068.-) et des éléments transitoires, l'actif circulant est constitué principalement d'excédents passagers de liquidités (CHF 4'170'731.46) sur les comptes courants bancaires.

Fonds Propres

Le capital-actions initial de CHF 13 millions a été augmenté de l'attribution à la réserve générale (CHF 3'939'000.-), du report des exercices précédents (CHF 809'877.84) et du bénéfice de l'exercice courant (CHF 2'609'974.08).

Fonds Etrangers

Les provisions pour risques ont été réévaluées en fin d'année et adaptées aux risques existants.

Les fonds étrangers à court terme sont essentiellement constitués des dettes envers les fournisseurs et l'administration fédérale des contributions, ainsi que d'éléments transitoires.

COMPTE DE RÉSULTAT**Produits**

Les produits résultent principalement de la facturation aux clients des prestations fournies par le personnel, du matériel et des prestations de tiers utilisés dans le cadre des différents contrats.

Une légère contraction du matériel et des prestations de tiers dans le cadre des projets de réhabilitation d'aménagements hydroélectriques est la raison principale de la diminution du chiffre d'affaires par rapport à l'année précédente.

Charges d'exploitation

Les charges d'exploitation ont très légèrement diminué durant l'exercice sous revue.

L'évolution du coût du matériel et des prestations de tiers, en diminution par rapport à 2011, résulte de la fin de grands chantiers de réhabilitation. Ces charges sont facturées aux clients.

L'effectif du personnel est passé de 510 personnes au 31.12.2011 à 500 personnes au 31.12.2012. L'accroissement de l'effectif moyen ayant évolué de 476 personnes en 2011 à 507 en 2012 explique l'augmentation des charges de personnel. La variation de ces dernières est également due à l'adaptation des salaires et des charges sociales.

La très légère augmentation des autres charges d'exploitation matérialise la maîtrise des coûts d'ordre administratif malgré la croissance continue de la société depuis plusieurs années.

Les amortissements ont diminué par rapport à 2011. Cette différence provient, entre autres, de l'amortissement complémentaire 2012 (CHF 1'250'000.-) inférieur à celui de 2011 (CHF 2'250'000.-), lequel, par ailleurs, déploie ses effets sur l'exercice en cours.

Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts

Le résultat d'exploitation avant intérêts et impôts est en légère augmentation par rapport à l'exercice précédent. Il est de CHF 3'147'729.04 pour 2012 contre CHF 3'069'513.08 en 2011.

Produits et charges financiers

La saine gestion de la trésorerie a quasiment permis de maintenir les produits financiers à leur niveau de l'année précédente, compensant ainsi partiellement le très bas niveau des taux d'intérêts servis sur les marchés financiers.

Produits exceptionnels

Ce poste est constitué de la dissolution d'un excédent de provisions ainsi que de bénéfices sur la vente de biens plus nécessaires à l'exploitation.

Impôts sur le bénéfice

Le montant calculé sous la rubrique «impôts sur le bénéfice» reflète l'évolution du résultat.

BILANZ**Anlagevermögen**

Das Anlagevermögen wird in der Bilanz mit einem Gesamtwert von CHF 19'298'073.06 ausgewiesen, d.h. um CHF 3'179'846.58 höher als im vorhergehenden Geschäftsjahr.

Diese Differenz ist auf die jährlichen Nettoinvestitionen (CHF 5'928'311.40), die Zuweisungen an den Amortisationsfonds (CHF -2'743'20.82) und den Verkauf oder die Aussonderung aus dem Bestand von für den Betrieb nicht notwendigen beweglichen Gütern zurückzuführen (CHF -4'544.-).

Die Investitionen bestehen im Wesentlichen aus den Endbearbeitungen der neuen zentralen Werkstätten in Martigny, in denen eine Werkstatt zur Instandsetzung von Laufrädern und eine Werkstatt für die Revision mechanischer Teile zusammengefasst wurde.

Umlaufvermögen

Das Umlaufvermögen besteht neben den Forderungen an Kunden (CHF 10'628'651.55), den laufenden Aufträgen (CHF 2'167'000.-), einer Vorauszahlung an die SUVA für die Prämien 2013 (CHF 985'068.-) und den transitorischen Posten im Wesentlichen aus flüssigen Mitteln auf den Kontokorrentkonten bei den Banken (CHF 4'170'731.46).

Eigenkapital

Das ursprüngliche Aktienkapital von CHF 13 Millionen wurde um die Einlage in die allgemeine Reserve (CHF 3'939'000.-), den Gewinnvortrag der vorhergehenden Geschäftsjahre (CHF 809'877.84) und den Gewinn des laufenden Geschäftsjahres (CHF 2'609'974.08) erhöht.

Fremdkapital

Die Risikorückstellungen wurden zum Ende des Jahres neu bewertet und an die bestehenden Risiken angepasst.

Das kurzfristige Fremdkapital besteht im Wesentlichen aus Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten und der Eidgenössischen Steuerverwaltung sowie transitorischen Posten.

ERFOLGSRECHNUNG**Erträge**

Die Erträge resultieren vor allem aus der Inrechnungstellung der vom Personal an die Kunden erbrachten Leistungen und aus den Material- und Dienstleistungen Dritter, welche im Rahmen der verschiedenen Aufträge gebraucht werden.

Der leichte Rückgang von Material und Leistungen Dritter im Rahmen von Instandsetzungsprojekten von Wasserkraftwerken ist der Hauptgrund für den Umsatzrückgang im Vergleich zum Vorjahr.

Betriebskosten

Die Betriebskosten haben im Berichtsjahr leicht abgenommen.

Die Kosten für Material und Dienstleistungen Dritter sind im Vergleich zu 2011 gesunken, was auf den Abschluss grosser Erneuerungsprojekte zurückzuführen ist. Diese Kosten werden an unsere Kunden weiterverrechnet.

Der Personalbestand ist von 510 (31.12.2011) auf 500 (31.12.2012) zurückgegangen. Der Anstieg des mittleren Personalbestandes von 476 im 2011 auf 507 im 2012 erklärt den Anstieg der Personalkosten. Die Veränderung letzterer ist ebenfalls auf die Anpassung der Löhne und der Sozialabgaben zurückzuführen.

Die sehr geringe Zunahme der übrigen Betriebskosten zeigt, dass wir die Verwaltungskosten trotz kontinuierlichem Wachstum der Gesellschaft in den letzten Jahren unter Kontrolle haben.

Die Abschreibungen haben im Vergleich zu 2011 abgenommen. Diese Differenz ist unter anderem darauf zurückzuführen, dass die Zusatzabschreibung von 2012 (CHF 1'250'000.-) kleiner ist als diejenige von 2011 (CHF 2'250'000.-). Diese Differenz wirkt sich auf das laufende Geschäftsjahr aus.

Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern

Das Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern ist im Vergleich zum vorhergehenden Geschäftsjahr etwas gestiegen. Für 2012 beläuft es sich auf CHF 3'147'729.04, gegenüber CHF 3'069'513.08 im Vorjahr.

Finanzerträge und Finanzierungskosten

Dank der soliden Verwaltung der flüssigen Mittel konnten die Finanzerträge mehr oder weniger auf der Höhe des Vorjahres gehalten werden. Das teils sehr tiefe Zinsniveau der Finanzmärkte konnte kompensiert werden.

Ausserordentliche Erträge

In diesem Posten sind die Auflösungen von Provisionserträgen und die Verkaufserlöse von nicht mehr betriebsnotwendigen Gütern enthalten.

Steuern und Gewinn

Anhand des in der Rubrik «Steuern und Gewinn» errechneten Betrags kann die Ergebnisentwicklung verfolgt werden.

ACTIF	AKTIVEN	31.12.2012	31.12.2011
			CHF
ACTIFS IMMOBILISÉS	ANLAGEVERMÖGEN		
IMMOBILISATIONS CORPORELLES	SACHANLAGEN		
Bâtiments administratifs	Gebäude	626'786.38	640'373.63
Installations de production	Produktionsanlage	11'077'742.18	4'021'907.27
Machines et outillages	Maschinen und Werkzeuge	4'280'429.28	2'423'161.68
Télécommunication et équipements de mesure	Fern- und Messsteuerung	54'672.83	77'907.45
Mobilier et machines de bureau	Mobiliar und Büromaschinen	101'693.38	54'959.38
Véhicules	Fahrzeuge	77'636.94	115'262.33
Informatique - Hardware	Informatik - Hardware	7'795.70	16'678.65
Autres immobilisations corporelles	Andere Sachanlagen	256'320.02	55'217.14
Installations en construction	Anlagen in Bau	2'453'134.74	8'706'264.94
Total immobilisations corporelles	Total Sachanlagen	18'936'211.45	16'111'732.47
IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	IMMATERIELLE VERMÖGENSWERTE		
Informatique - Software	Informatik - Software	361'861.61	6'494.01
Total immobilisations incorporelles	Total immatérielle Vermögenswerte	361'861.61	6'494.01
TOTAL ACTIFS IMMOBILISÉS	TOTAL ANLAGEVERMÖGEN	19'298'073.06	16'118'226.48
ACTIFS CIRCULANTS	UMLAUFVERMÖGEN		
Travaux en cours	Unfertige Leistungen	2'167'000.00	1'666'000.00
Créances sur ventes et prestations envers	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen an		
• Tiers	• Dritte	427'403.65	1'426'771.50
• Actionnaires	• Aktionäre	3'626'241.00	7'647'235.10
• Sociétés proches	• Nahestehende Gesellschaften	7'135'006.90	10'146'115.50
• Ducroire	• Delkredere	-560'000.00	-961'000.00
Autres créances	Andere Forderungen an		
• Tiers	• Dritte	1'005'151.77	993'791.97
Actifs transitoires	Transitorische Aktiven		
• Tiers	• Dritte	148'894.93	193'507.45
• Actionnaires	• Aktionäre	-	-
Liquidités & équivalents de liquidités	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente		
• Tiers	• Dritte	4'172'982.05	1'284'933.97
TOTAL ACTIFS CIRCULANTS	TOTAL UMLAUFVERMÖGEN	18'122'680.30	22'397'355.49
TOTAL ACTIF	TOTAL AKTIVEN	37'420'753.36	38'515'581.97

PASSIF	PASSIVEN	31.12.2012	31.12.2011
			CHF
FONDS PROPRES	EIGENKAPITAL		
Capital-actions	Aktienkapital	13'000'000.00	13'000'000.00
Réserve générale	Allgemeine Reserve	3'939'000.00	3'614'000.00
Résultat reporté	Gewinnvortrag	809'877.84	1'973'884.32
Résultat de l'exercice	Ergebnis des Geschäftsjahres	2'609'974.08	3'060'993.52
TOTAL FONDS PROPRES	TOTAL EIGENKAPITAL	20'358'851.92	21'648'877.84
FONDS ETRANGERS	LANGFRISTIGES FREMDKAPITAL		
FONDS ÉTRANGERS À LONG TERME	RÜCKSTELLUNG		
Provisions pour risques	Rückstellung Risiko	1'388'000.00	639'000.00
Provisions pour garanties	Rückstellung Garantie	138'000.00	88'000.00
Total provisions	Total Rückstellungen	1'526'000.00	727'000.00
Total fonds étrangers à long terme	Total langfristiges Fremdkapital	1'526'000.00	727'000.00
FONDS ÉTRANGERS À COURT TERME	KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL		
Dettes sur achats et prestations envers:	Schulden aus Käufen und Leistungen gegenüber		
• Fournisseurs	• Lieferanten	5'407'116.90	5'677'348.72
• Actionnaires	• Aktionären	3'836.16	540'155.50
• Sociétés proches	• Nahestehenden Gesellschaften	61'374.45	12'529.74
Autres dettes envers:	Andere Schulden gegenüber:		
• Tiers	• Dritten	1'771'942.26	1'696'002.35
Passifs transitoires	Transitorische Passiven		
• Tiers	• Dritte	8'036'631.67	7'973'667.82
• Actionnaires	• Aktionäre	255'000.00	240'000.00
• Sociétés proches	• Nahestehende Gesellschaften	-	-
Total fonds étrangers à court terme	Total kurzfristiges Fremdkapital	15'535'901.44	16'139'704.13
TOTAL FONDS ÉTRANGERS	TOTAL FREMDKAPITAL	17'061'901.44	16'866'704.13
TOTAL PASSIF	TOTAL PASSIVEN	37'420'753.36	38'515'581.97

30. COMPTE DE RÉSULTAT ERFOLGSRECHNUNG

PRODUITS	ERTRÄGE	2012	2011
Prestations	Dienstleistungen	116'042'785.40	115'415'144.75
Autres produits d'exploitation	Andere Betriebserlöse	1'123'591.62	2'324'393.42
Prestations propres activées	Aktivierte Eigenleistung	681'643.96	509'899.25
PRODUITS D'EXPLOITATION	BETRIEBSERLÖSE	117'848'020.98	118'249'437.42

CHARGES	KOSTEN		
Matériel et prestations de tiers	Material und Dienstleistungen	-48'187'912.86	-51'960'304.89
Charges de personnel	Personalkosten	-57'899'974.72	-53'959'451.86
Indemnités des organes	Entschädigung der Mitglieder des VR	-146'976.26	-161'752.36
Autres charges d'exploitation	Andere Betriebskosten	-5'548'753.88	-5'415'722.60
Amortissements	Abschreibungen	-2'743'920.82	-3'518'118.78
Taxes, impôts sur le capital et autres impôts	Kapitalsteuern und andere Steuern	-172'753.40	-164'573.85
Total des charges	Total Betriebskosten	-114'700'291.94	-115'179'924.34

RÉSULTAT D'EXPLOITATION AVANT INTÉRÊTS ET IMPÔTS	BETRIEBSERGEBNIS VOR ZINSEN UND STEUERN	3'147'729.04	3'069'513.08
Produits financiers	Finanzerträge	84'235.40	108'288.14
Charges financières	Finanzierungskosten	-2'101.51	-1'431.43
Produits exceptionnels	Ausserordentliche Erträge	86'111.15	714'707.08
Charges exceptionnelles	Ausserordentliche Aufwände	-	-2'083.35

RÉSULTAT AVANT IMPÔTS SUR LE BÉNÉFICE	BETRIEBSERGEBNIS VOR ZINSEN UND STEUERN	3'315'974.08	3'888'993.52
--	--	---------------------	---------------------

Impôts sur le bénéfice	Steuern auf Gewinn	-706'000.00	-828'000.00
------------------------	--------------------	-------------	-------------

RÉSULTAT DE L'EXERCICE	ERGEBNIS	2'609'974.08	3'060'993.52
-------------------------------	-----------------	---------------------	---------------------

1. PRINCIPES REGISSANT L'ETABLISSEMENT DES COMPTES

Les comptes annuels 2012 de HYDRO Exploitation SA ont été établis dans le respect des règles du droit suisse des sociétés anonymes. Ils donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats.

2. PRINCIPES D'EVALUATION

Les actifs sont évalués à la valeur historique (coûts d'acquisition), sous déduction des amortissements et provisions nécessaires.

2.1. Immobilisations corporelles

Les immobilisations sont portées au bilan aux coûts d'acquisition ou de construction.

2.2. Créances

Les créances sont évaluées à la valeur nominale, compte tenu du risque du croire.

2.3. Provisions

Les provisions sont constituées conformément aux règles de gestion de l'entreprise. Ce poste englobe les provisions pour divers engagements et risques dont l'échéance ou le montant, voire les deux, sont incertains.

1. GRUNDSÄTZE, DENEN DIE ERSTELLUNG DER JAHRESRECHNUNG UNTERLIEGT

Die Jahresrechnung 2012 der HYDRO Exploitation SA wurde unter Wahrung der Vorschriften des Schweizer Aktiengesellschaftsrechts erstellt. Sie gibt Einblick über das Vermögen, die finanzielle Situation und die Resultate.

2. BEWERTUNGSGRUNDSÄTZE

Die Aktiven werden mit ihrem historischen Wert (Akquisitionskosten) unter Abzug der notwendigen Abschreibungen und Rückstellungen bewertet.

2.1. Sachanlagen

Die Sachanlagen werden in der Bilanz in den Akquisitions- oder Baukosten aufgeführt.

2.2. Forderungen

Die Forderungen sind unter Berücksichtigung des Delkredere-Risikos mit dem Nennwert bewertet.

2.3. Rückstellungen

Die Rückstellungen sind gemäss den Regeln der Unternehmensverwaltung gebildet. Dieser Posten umfasst die Rückstellungen für diverse Verpflichtungen und Risiken, deren Fälligkeit und/oder Betrag unsicher sind.

32. ANNEXE AUX COMPTES ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG

3. IMMOBILISATIONS

ACTIFS IMMOBILISÉS	Installations en exploitation				Installations en constructions	TOTAL
	Bâtiments	Machines et outillages	Mobilier, équipements de bureau et informatique	Véhicules		
Immobilisations brutes au 31.12.2010	5'670'704.13	7'185'007.61	3'395'956.58	4'286'299.29	2'212'839.59	22'750'807.20
Augmentations	-	1'535'136.66	61'199.50	906'010.07	7'576'699.34	10'079'045.57
Diminutions	-	-	-150'343.94	-360'214.39	-364'306.35	-874'864.68
Réaffectations	-	718'967.64	-	-	-718'967.64	-
Immobilisations brutes au 31.12.2011	5'670'704.13	9'439'111.91	3'306'812.14	4'832'094.97	8'706'264.94	31'954'988.09
Augmentations	-	1'491'949.46	361'278.74	325'200.20	3'749'883.00	5'928'311.40
Diminutions	-	-23'350.00	-4'544.00	-256'171.13	-	-284'065.13
Réaffectations	7'543'188.96	1'726'728.68	733'095.56	-	-10'003'013.20	-
Immobilisations brutes au 31.12.2012	13'213'893.09	12'634'440.05	4'396'642.44	4'901'124.04	2'453'134.74	37'599'234.36
Fonds d'amortissement au 31.12.2010	809'209.49	5'070'326.13	3'279'701.81	4'015'520.08	-	13'174'757.51
Attributions	199'213.74	1'812'499.51	99'322.23	1'042'776.95	-	3'153'812.43
Dissolution	-	-	-150'343.94	-341'464.39	-	-491'808.33
Réaffectations	-	-	-	-	-	-
Fonds d'amortissement au 31.12.2011	1'008'423.23	6'882'825.64	3'228'680.10	4'716'832.64	-	15'836'761.61
Attributions	500'941.30	1'183'542.28	696'611.65	362'825.59	-	2'743'920.82
Dissolution	-	-23'350.00	-	-256'171.13	-	-279'521.13
Réaffectations	-	-	-	-	-	-
Fonds d'amortissement au 31.12.2012	1'509'364.53	8'043'017.92	3'925'291.75	4'823'487.10	-	18'301'161.30
Immobilisations nettes au 31.12.2011	4'662'280.90	2'556'286.27	78'132.04	115'262.33	8'706'264.94	16'118'226.48
Immobilisations nettes au 31.12.2012	11'704'528.56	4'591'422.13	471'350.69	77'636.94	2'453'134.74	19'298'073.06

3. IMMOBILISIERUNG

ANLAGEVERMÖGEN	In Betrieb befindliche Anlagen				Im Bau befindliche Anlagen	TOTAL
	Gebäude	Maschinen und Werkzeuge	Mobiliar, Büro und Informatik-ausrüstungen	Fahrzeuge		
Bruttoanlagen per 31.12.2010	5'670'704.13	7'185'007.61	3'395'956.58	4'286'299.29	2'212'839.59	22'750'807.20
Erhöhungen	-	1'535'136.66	61'199.50	906'010.07	7'576'699.34	10'079'045.57
Verminderungen	-		-150'343.94	-360'214.39	-364'306.35	-874'864.68
Umnutzungen	-	718'967.64			-718'967.64	-
Bruttoanlagen per 31.12.2011	5'670'704.13	9'439'111.91	3'306'812.14	4'832'094.97	8'706'264.94	31'954'988.09
Erhöhungen	-	1'491'949.46	361'278.74	325'200.20	3'749'883.00	5'928'311.40
Verminderungen	-	-23'350.00	-4'544.00	-256'171.13	-	-284'065.13
Umnutzungen	7'543'188.96	1'726'728.68	733'095.56		-10'003'013.20	-
Bruttoanlagen per 31.12.2012	13'213'893.09	12'634'440.05	4'396'642.44	4'901'124.04	2'453'134.74	37'599'234.36
Abschreibungsfonds per 31.12.2010	809'209.49	5'070'326.13	3'279'701.81	4'015'520.08	-	13'174'757.51
Erhöhungen	199'213.74	1'812'499.51	99'322.23	1'042'776.95		3'153'812.43
Verminderungen			-150'343.94	-341'464.39		-491'808.33
Umnutzungen						-
Abschreibungsfonds per 31.12.2011	1'008'423.23	6'882'825.64	3'228'680.10	4'716'832.64	-	15'836'761.61
Erhöhungen	500'941.30	1'183'542.28	696'611.65	362'825.59		2'743'920.82
Verminderungen		-23'350.00		-256'171.13		-279'521.13
Umnutzungen						-
Abschreibungsfonds per 31.12.2012	1'509'364.53	8'043'017.92	3'925'291.75	4'823'487.10	-	18'301'161.30
Nettoanlagen 31.12.2011	4'662'280.90	2'556'286.27	78'132.04	115'262.33	8'706'264.94	16'118'226.48
Nettoanlagen 31.12.2012	11'704'528.56	4'591'422.13	471'350.69	77'636.94	2'453'134.74	19'298'073.06

34. ANNEXE AUX COMPTES ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG

4. ASSURANCE INCENDIE

	31.12.2012	31.12.2011
	CHF	
Immobilisations corporelles	23'652'000.00	23'434'000.00

4. BRANDVERSICHERUNG

	31.12.2012	31.12.2011
	CHF	
Sachanlagen	23'652'000.00	23'434'000.00

5. ENGAGEMENTS ENVERS DES FONDS DE RETRAITE

Le personnel d'HYDRO Exploitation SA est affilié auprès de la CPE Caisse Pension Energie à Zürich.

5. VERPFLICHTUNGEN GEGENÜBER PENSIONS FONDS

Die Mitarbeitenden der HYDRO Exploitation SA sind bei der Pensionskasse Energie in Zürich versichert.

6. EVALUATION DES RISQUES

Une gestion des risques a été mise en place par la direction sur mandat du Conseil d'administration. Les mesures nécessaires pour gérer et surveiller les risques retenus ont été déterminées et sont appliquées.

6. RISIKOBEWERTUNG

Im Auftrag des Verwaltungsrates führte die Direktion das Risikomanagement ein. Die für das Management und die Überwachung der ausgewählten Risiken erforderlichen Massnahmen wurden festgelegt und werden angewandt.

7. CAUTIONNEMENTS / GARANTIES

	31.12.2012	31.12.2011
	CHF	
Cautionnements / Garanties bancaires en faveur de tiers	436'481.50	404'806.00

7. BÜRGSCHAFTEN / GARANTIEN

	31.12.2012	31.12.2011
	CHF	
Bürgschaften / Bankgarantien zu Gunsten von Dritten	436'481.50	404'806.00

8. ACTIONNAIRES

	% du capital	Valeur nominale
		CHF
Grande Dixence SA	35.0%	4'544'000.00
Alpiq Suisse SA	26.2%	3'409'000.00
FMV SA	26.2%	3'409'000.00
Romande Energie Holding SA	7.6%	988'000.00
Forces Motrices de la Gougtra SA	5.0%	650'000.00

8. AKTIONÄRE

	% des Kapitals	Nennwert in
		CHF
Grande Dixence SA	35.0%	4'544'000.00
Alpiq Suisse SA	26.2%	3'409'000.00
FMV SA	26.2%	3'409'000.00
Romande Energie Holding SA	7.6%	988'000.00
Forces Motrices de la Gougtra SA	5.0%	650'000.00

Flux de fonds analysé: liquidités et équivalents de liquidités	Kapitalflussanalyse: Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente	2012	2011
		1'000 CHF	1'000 CHF
Bénéfice de l'exercice	Gewinn des Rechnungsjahres	2'610	3'061
Amortissements	Abschreibungen	2'744	3'518
Produits financiers	Finanzerträge	-84	-108
Charges financières	Finanzierungskosten	2	1
Variation des provisions	Veränderung der Rückstellungen	810	-183
Cash Flow	Cash Flow	6'082	6'289
Produits financiers encaissés	Eingenommene Finanzerträge	84	108
Charges financières payées	Bezahlte Finanzierungskosten	-2	-1
Utilisation provisions	Verwendung Rückstellungen	-11	-110
Variations du fonds de roulement (sans les liquidités)	Veränderungen des Umlaufvermögens (ohne flüssige Mittel)	6'559	-972
FLUX DE FONDS PROVENANT DE L'EXPLOITATION	CASH FLOW AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	12'712	5'314
Variation des immobilisations corporelles	Veränderungen der Sachanlagen	-5'471	-10'046
Variations immobilisations incorporelles	Veränderungen der immateriellen Vermögenswerten	-453	-14
Variations des immobilisations financières	Veränderungen der Finanzanlagen	0	0
FLUX DE FONDS PROVENANT DES INVESTISSEMENTS	CASH FLOW FÜR INVESTITIONSTÄTIGKEIT	-5'924	-10'060
Paiement du dividende	Dividendenzahlung	-3'900	-1'950
Remboursement des emprunts en leasing	Rückzahlung der Leasing-Darlehen	0	0
Variation des prêts	Veränderung der Darlehen	0	0
Emission et augmentation du capital-actions	Emission und Erhöhung des Aktienkapitals	0	0
FLUX DE FONDS PROVENANT DU FINANCEMENT	CASH FLOW FÜR FINANZIERUNGSTÄTIGKEIT	-3'900	-1'950
VARIATION DES LIQUIDITÉS ET ÉQUIVALENTS DE LIQUIDITÉS	VERÄNDERUNG DER FLÜSSIGEN MITTEL UND CASH-ÄQUIVALENTE	2'888	-6'696
Liquidités et équivalents de liquidités début d'exercice	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente Beginn Rechnungsjahr	1'285	7'981
Liquidités et équivalents de liquidités fin d'exercice	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente Ende Rechnungsjahr	4'173	1'285

36. RÉPARTITION DU BÉNÉFICE RÉSULTANT DU BILAN VERWENDUNG DES BILANZGEWINNES

Le Conseil d'administration soumet à l'Assemblée générale la proposition suivante d'utilisation du bénéfice résultant du bilan:

Für die Verwendung des Bilanzgewinnes wird der Generalversammlung folgender Antrag unterbreitet:

	Montants CHF
Bénéfice de l'exercice	2'609'974.08
Résultat reporté de l'année précédente	809'877.84
Montant à disposition de l'Assemblée générale	3'419'851.92

	Betrag CHF
Gewinn des Rechnungsjahres	2'609'974.08
Ergebnisvortrag aus dem Vorjahr	809'877.84
Betrag zur Verfügung der Generalversammlung	3'419'851.92

PROPOSITION

Dividende	-650'000.00
Attribution à la réserve générale	0.00
Attribution à la réserve pour défi structurel	-650'000.00
Bénéfice après première répartition	2'119'851.92

Dividende extraordinaire	-1'300'000.00
Attribution à la réserve générale	-130'000.00

Bénéfice reporté 689'851.92

Sion, juin 2013
Au nom du Conseil d'administration

Michael Wider
Président

Daniel Mouchet
Vice-président

ANTRAG

Dividende	-650'000.00
Einlage in die allgemeine Reserve	0.00
Einlage in die Reserve für Strukturherausforderung	-650'000.00
Gewinn nach erster Verteilung	2'119'851.92

Sonderdividende	-1'300'000.00
Einlage in die allgemeine Reserve	-130'000.00

Gewinnvortrag 689'851.92

Sitten, Juni 2013
Im Namen des Verwaltungsrates

Michael Wider
Präsident

Daniel Mouchet
Vize-Präsident



Ernst & Young SA
Place Chauderon 18
Case postale
CH-1002 Lausanne

Téléphone +41 58 286 51 11
Téléfax +41 58 286 51 01
www.ey.com/ch

A l'Assemblée générale de
HYDRO Exploitation SA, Sion

Lausanne, le 12 avril 2013

Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de HYDRO Exploitation SA comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, l'annexe et le tableau de financement pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012.

Responsabilité du Conseil d'administration

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses (NAS). Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

38 ■ RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION BERICHT DER REVISIONSSTELLE

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

En outre, nous attestons que la proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan est conforme à la loi suisse et aux statuts et recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Ernst & Young SA



Pierre Delaloye
Expert-réviseur agréé
(Réviseur responsable)



Nicolas Emery
Expert-réviseur agréé



Conception-rédaction:
Réalisation graphique:
Crédits photographiques:

Danièle Bovier, agence dialog, Sion
Eddy Pelfini Graphic Design, Sion
Olivier Maire (p. 7-8-12) /
Bernard Joly (p.15) / Fabien Gillioz
Canal 9 (p. 23), Patrick Bois (p. 20),
Valmedia SA, Viège

Imprimerie:



HYDRO EXPLOITATION SA

RUE DES **CREUSETS 41**
CASE POSTALE 750
CH - 1950 **SION**

TÉL. +41 (0)27 328 44 11
FAX +41 (0)27 328 44 12

WWW.HYDRO-EXPLOITATION.CH

